

Call for participation

2nd Aswat Festival. Creation and Alternative scientific writings in the Arab world

Beirut, November 23-25, 2023

The second edition of the festival Aswat, Creation and Alternative Scientific Writings in the Arab World will take place in Beirut from November 23 to 25, 2023.

Conceived as a meeting place between research, sound and visual creation communities, and a wider public, *Aswat* aims to show and discuss works made by/with researchers from all disciplines as well as documentary filmmakers working in and on the Arab world.

In addition to three evenings of public screenings dedicated to the films and sounds selected by the committee (Call #1), a series of workshops led by audiovisual professionals will offer space for discussion on film and sound works in progress (Call #2). Some of these workshops will be more specifically dedicated to the work of young arab filmmakers.

Researchers, documentary filmmakers and audio documentarists are invited to send their proposals **before June 15, 2023**

#1 - Call for films and sound creations (for public screening/listening in the evening)

The submission form is available [via this link](#)

#2 - Call for film and sound works in progress (for workshops)

The submission form is available [via this link](#)

Contact and information: aswat.festival@gmail.com

Organization: Taos Babour (CNRS/Ifpo), Nicolas Puig (IRD), Michel Tabet (CNRS)

Selection Committee 2023: Serge Akl (General Secretary of the Lebanese Film Festival of France), Renée Awit (Project Manager of Aflamuna.online), Moheb Chanesaz (anthropologist), Katia Jarjoura (director),

Workshops: Danielle Davie (director, anthropologist), Rana Eid (director, sound designer), Anna Roussillon (director)

دعوة للمشاركة

مهرجان أصوات الثاني

إبداعات وكتابات علمية بديلة في العالم العربي

بيروت، من ٢٣ إلى ٢٥ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٢٢

تقام النسخة الثانية من مهرجان **أصوات**، "إبداعات وكتابات علمية بديلة في العالم العربي"، في بيروت من ٢٢ إلى ٢٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٢٢

يشكل مهرجان **أصوات** ملتقىً بين عالم البحث وعالم الإبداع الصوتي والبصري والجمهور العام، ويهدف إلى عرض الأعمال التي ينتجها باحثون من جميع التخصصات وصانعو الأفلام الوثائقية العاملون في/على العالم العربي ومناقشتها.

بالإضافة إلى ثلاث أمسيات من العروض المخصصة للأفلام والأعمال السمعية التي تختارها لجنة التحكيم (الدعوة الأولى)، فإن ورش العمل التي يديرها متخصصون في مجال السمعيات والبصريات تسمح بتبادل الأفكار حول الإنتاج السينمائي والصوتي الحالي (الدعوة الثانية). ستخصص بعض هذه الورش لعمل المخرجات والمخرجين الشباب العرب.

ندعو الباحثين والمخرجين السينمائيين والصوتيين إلى إرسال مقترناتهم قبل ١٥ حزيران ٢٠٢٢:

١- دعوة إلى عرض الأفلام والتسجيلات الصوتية (من أجل مشاهدتها والاستماع إليها في الأمسيات)

استماراة التقديم متاحة [عبر هذا الرابط](#)

٢- دعوة إلى الإنتاج السينمائي والصوتي قيد التنفيذ (من أجل ورش العمل)

استماراة التقديم متاحة [عبر هذا الرابط](#)

الاتصال والمعلومات: aswat.festival@gmail.com

المنظمون: طاوس بابور (CNRS Ifpo)، نيكولاوس بوينغ (IRD)، ميشال تابت (CNRS)

لجنة التحكيم ٢٠٢٢: سيرج عقل (الأمين العام لمهرجان الفيلم اللبناني في فرنسا)، رينه عويط (مديرة أفلاماً.أونلاين)، محب شانه ساز (مختصّ في الأنثروبولوجيا)، كاتيا جرجورة (مخرجة).

ورش العمل: دانيال دافي (مخرجة، مختصّة في أنثروبولوجيا)، رنا عيد (مخرجة، مصممة صوت)، آنا روسيلون (مخرجة)



Appel à participation

2ème festival Aswat. Créations et écritures scientifiques alternatives dans le monde arabe

Beyrouth, du 23 au 25 novembre 2023

La deuxième édition du festival *Aswat, Créations et écritures scientifiques alternatives dans le monde arabe* aura lieu à Beyrouth du 22 au 24 novembre 2023.

Pensé comme un espace de rencontre entre le monde de la recherche, le monde de la création sonore et visuelle, et un public plus large, *Aswat* vise à montrer et discuter des œuvres réalisées par/avec des chercheurs de toutes disciplines ainsi que des documentaristes travaillant dans et sur le monde arabe.

Outre trois soirées de projections publiques dédiées aux films et sons sélectionnés par le jury (Appel #1), les ateliers animés par des professionnels de l'audiovisuel permettront d'échanger avec autour de réalisations filmiques et sonores en cours (Appel #2). Certains de ces ateliers seront plus spécifiquement dédiés aux travaux de jeunes réalisateurs et réalisatrices arabes.

Les chercheurs et les documentaristes filmiques et sonores sont invités à envoyer leurs propositions avant le 15 juin 2023

#1 - Appel à films et créations sonores (pour projection/écoute publique en soirée)

Le formulaire de soumission est disponible [via ce lien](#)

#2 - Appel à réalisations filmiques et sonores en cours (pour les ateliers)

Le formulaire de soumission est disponible [via ce lien](#)

Contact et renseignements : aswat.festival@gmail.com

Organisation : Taos Babour (CNRS/Iffpo), Nicolas Puig (IRD), Michel Tabet (CNRS)

Comité de sélection 2023 : Serge Akl (secrétaire général du Festival du Film Libanais de France), Renée Awit (Project Manager of Aflamuna.online), Moheb Chanesaz (anthropologue), Katia Jarjoura (réalisatrice),

Ateliers : Danielle Davie (réalisatrice, anthropologue), Rana Eid (réalisatrice, sound designer), Anna Roussillon (réalisatrice)